

# Высокая месса

## Общая

*День Святой Троицы – август*

*Семидесятница*

*Шестидесятница*

*Прощёное воскресенье*



**Svenska kyrkan** 

HALLSTAHAMMAR-KOLBÄCKS  
FÖRSAMLING

## **Добро пожаловать на литургическую службу!**

Весь хлеб не содержит глютен. Вино в серебряной чаше – безалкогольное, в керамической – крепкое. Серебряная чаша всегда находится со стороны кафедры. Во время причастия вы можете получить хлеб и / или вино. Если по какой-либо причине вы не готовы или не хотите принять хлеб и вино, например, если вы не крещены, то вы можете получить благословение. Вы показываете это, кладя руку на грудь. Вы также можете просто оставаться на своем месте в тишине.

\*звёздочка в тексте указывает на то, что прихожанам предлагается встать. Вы, конечно, можете и сидеть.

(\*) этот знак указывает на то, что вы можете стоять, сидеть или приклонить колени.

**Текст жирным шрифтом** указывает на то, чтобы прихожане участвовали в совместном чтении текста и молитв.

**Да благословит Господь нашу мессу!**

# СОБРАНИЕ

---

## Колокольный звон.

**\*Псалм** (процессия)

**Священник:** Во имя Отца, и Сына, и Святого Духа.

## Вступительное слово

## Молитва о прощении

**Прихожане:** Милостивый Господь, помилуй меня грешного.

*Тишина.*

**Священник:** Встречай нас своей милостью.

**Прихожане:** Во имя Иисуса Христа.

## Слова прощения

## Благодарственная молитва

**Прихожане:** Спасибо, Господи, что встречаешь нас прощением и даёшь нам силы жить. Во имя Иисуса Христа. Аминь.

## Кирие элейсон (молитвенное призывание)

Господи Иисусе Христе милостивый, Господи, помилуй.

Господи всемилостивый, Господи, помилуй.

## Песнь прославления (Gloria)

**Священник:** Слава в вышних небесах Богу, и на земле мир среди людей, которых Он любит.

Песня.

**Священник:**

Хвала нашему Творцу, хвала Богу,  
Мы поём хвалу Тебе с ликованием.

Хвала нашему Спасителю, хвала Богу,  
Наша хвала возносится к Тебе!

Хвала нашему Утешителю, благословен Бог,  
Мы радуемся твоим твореньям!

## Молитва дня

**Священник:** Христос среди нас.

**Прихожане:** Во имя Его мы молимся.

## Детский свет

## СЛОВО

---

## Чтение Ветхого Завета

**Священник:** Так звучит Слово Библейское.

**Прихожане:** Господи, пусть Слово Твое живёт  
среди нас.

## Песня

## **Чтение отрывка из Нового Завета**

**Священник:** Так звучит Слово Библейское.

**Прихожане:** Господи, пусть Слово Твое живёт среди нас.

## **Псалм**

### **\*Чтение Евангелия**

**Священник:** Так звучит Священное Евангелие.

**Прихожане:** Благословен Ты, Господи Боже.

## **Аллилуйя**

## **Проповедь**

## **Тишина/Музыка**

**\* Символ веры (первый текст – на русском, второй – на украинском)**

**Прихожане:**

**Верую в единого Бога Отца, Вседержителя, Творца неба и земли, всего видимого и невидимого.**

**И в единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, рожденного от Отца прежде всех веков: Света от Света, Бога истинного от Бога истинного, рожденного, не сотворенного, одного существа с Отцом, Им же все сотворено.**

**Ради нас людей и ради нашего спасения сошедшего с небес и принявшего плоть от Духа Святого и Марии Девы, и ставшего человеком. Распятого же за нас при Понтийском Пилате, и страдавшего, и погребенного.**

**И воскресшего в третий день, согласно Писанию.**

**И восшедшего на небеса, и сидящего по правую сторону Отца.**

**И снова грядущего со славою, чтобы судить живых и мертвых, Его же Царству не будет конца.**

**И в Духа Святого, Господа, дающего жизнь, от Отца исходящего, с Отцом и Сыном сопоклоняемого и прославляемого, говорившего через пророков.**

**В единую, Святую, Соборную и Апостольскую Церковь.**

**Признаю одно крещение для прощения грехов.**

**Ожидаю воскресения мертвых.**

**И жизни будущего века. Аминь.**

**Прихожане:**

**Вірую в Єдиного Бога Отця, Вседержителя, Творця неба і землі, всього видимого і невидимого.**

**І в Єдиного Господа Ісуса Христа, Сина Божого, Єдинородного, що від Отця народився перше всіх віків;**

**Світло від Світла, Бога істиного від Бога істиного, рожденного, несотвореного, єдиносущного з Отцем, що через Нього все сталося.**

**Він для нас, людей, і для нашого спасіння зійшов з небес, і тіло прийняв від Духа Святого і**

**Марії Діви, і став людиною.  
І розп'ятий був за нас при Понтії Пилаті, і  
страждав, і був похований.  
І воскрес на третій день, як було написано.  
І вознісся на небо, і сидить праворуч Отця.  
І знову прийде у славі судити живих і мертвих, і  
Царству Його не буде кінця.  
І в Духа Святого, Господа Животворчого, що  
від Отця походить, що Йому з Отцем і Сином  
однакове поклоніння і однакова слава, що  
говорив через пророків.  
В єдину Святу, Соборну і Апостольську Церкву.  
Визнаю одне хрещення на відпущення гріхів.  
Чекаю воскресіння мертвих і життя будучого  
віку.  
Амінь.**

## **Псалм/Музыка/Песня**

### **Заступничество Церкви**

**Священник:** Боже ты с нами в великих событиях  
жизни:

*Мы молимся за крещеных, повенчанных и умерших.*

**Песня:**

Услышь, Господь, услышь, Господь, наши  
молитвы среди слов.

Только Ты, только Ты даёшь нам силу и мужество.

**Прихожане повторяют:**

**Услышь, Господь, услышь, Господь....**

# Принятие пищи

---

## Псалм

*Сбор пожертвований*

**Священник:** Прими нас и наши дары во имя Иисуса Христа.

**Прихожане:** Аминь.

## \* Песнь похвалы

**Священник:** Откройте ваши сердца Господу.

**Священник:** Пусть наша благодарность направляется к Господу.

## \* Введение

**Священник:** Да, Ты заслуживаешь нашей похвалы.... поклоняемся Тебе и поём.

## Серафимская песнь (Sanctus)

Свят, Свят, Свят,  
Всемогущий Господь.  
Полны небеса и земля славы Твоей.

Свят, Свят, Свят,  
Всемогущий Господь.

Благословен Грядущий во имя Господне.

Слава в вышних небесах Господу Богу.



## **(\*) Причастная молитва**

**Священник:** Хвала Тебе, Господь, несущий и наполняющий вселенную.

**Прихожане:** Благословенен Ты, кто через жизнь Иисуса Христа, Его смерть и воскресение раскрывает глубочайшую тайну любви.

**Священник:** В ночь, когда его предали... Так часто как вы отпиваете это, делайте это в моё поминовение.

**Прихожане:** Мы провозглашаем Твою смерть, Господь, мы исповедуем Твое воскресение, пока не придешь снова во Славе.

**Священник:** Господи, приди со своим Духом и сделай нас сопричастными тайнам Твоей любви. Преобрази нас силой своего Духа, чтобы мы в жизни нашей осознавали любовь Твою и приготавливали путь в царствие Твое среди нас.

**Прихожане:** Да прибудет Слава Твоя, ныне и вовеки веков. Аминь.

## **(\*) Отче наш (первый текст – на русском, второй – на украинском)**

**Прихожане:** Отче наш, сущий на небесах! Да святится имя Твое; да придет Царствие Твое; да будет воля Твоя и на земле, как на небе; хлеб наш насущный дай нам на сей день; и прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим; и не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого. Ибо Твое есть Царствие и сила и слава во веки. Аминь.

**Отче наш, що єси на небесах! Нехай святиться Ім'я Твоє, нехай прийде Царство Твоє, нехай буде воля Твоя, як на небі, так і на землі. Хліба нашого насущного дай нам сьогодні. І прости нам борги наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим. І не введи нас у випробовування, але визволи нас від лукавого. Бо Твоє є царство, і сила, і слава навіки. Амінь.**

## **(\*) Евхаристія**

**Священник:** Хлеб, который мы преломляем, даёт нам возможность соединиться с Богом во Христе.

**Прихожане:** Итак, мы, хотя и многие, одно тело, на всех получаем один и тот же хлеб.

## **\* Приветствие миру**

**Священник:** Мир Иисуса Христа да пребудет с вами.

*Здесь есть возможность поприветствовать друг друга.*

## **Агнец Божий (песня)**

Агнец Божий, Ты, кто забирает мировой грех.  
Всемиловитый. Ниспошли нам мир.

## **Єдинення**

**Священник:** Теперь мы приобщились к Телу и Крови Господа нашего, Иисуса Христа.

**Прихожане:** Он сохраняет нас для вечной жизни.  
Аминь.

## **Благодарственная молитва**

**Прихожане:** О, Господь, благодарим Тебя за Твои дары, твою любовь, твое прощение, твою близость.

**Спасибо, что позволил нам оставить это причастие с Твоим Сыном в наших сердцах.**

**Помоги нам сохранить его любовь.**

**Твоя сила и слава вовеки.**

**Аминь.**

## **Послание**

---

**Псалм**

**Благословение**

**Завершающая песня**

**Слова послания**

**Священник:** Позволь нам идти с миром.

**Прихожане:** Во имя Господа нашего Иисуса Христа.

**Svenska kyrkan**   
HALLSTAHAMMAR-KOLBÄCKS  
FÖRSAMLING